



## 秘书长关于联合国塞浦路斯行动的报告

### 一. 导言

1. 关于联合国塞浦路斯维持和平部队(联塞部队)的本次报告述及2011年11月21日至2012年6月20日期间的事态发展,并记载自从我2011年11月30日上一次报告(S/2010/746)以来,联塞部队按照安全理事会第186(1964)号决议和其后各项决议,包括最近的第2026(2011)号决议,开展的最新活动。

2. 截至6月15日,军事部门的兵力为858人,包括所有官兵,警察部门人数为68人(见附件)。

### 二. 斡旋任务

3. 2012年1月底在纽约的格林特里庄园又举行了一轮高级别会谈,与双方举行了密集的会晤,讨论了财产、领土和治理以及权力分享的问题。虽然双方关于财产问题的立场有着明显的共同点,但未能达成共识。在治理和权利分享领域,双方对于行政机关的选举问题一直存在着重大分歧。三月底,我的特别顾问提交了会谈进展的评估,我在四月中旬与他会面,讨论未来的工作方向。我的结论是,目前尚未就各项核心问题取得充分进展,故尚无法召开多边会议,并向双边领导人都通报了这一观点。季米特里斯·赫里斯托菲亚斯和德尔维斯·埃罗格卢都表示,他们愿意为求得一个解决方案继续作出努力。然而在我的特别顾问访问期间,土族塞人方面于4月26日表示,只有在制定出一个最终导致多边会议的有约束力时间框架,他们才会继续进行关于实质问题的讨论。与此同时,希族塞人方面则表示愿意继续进行讨论,但不接受任何具有约束力的时间限制,而且说只有在解决了所有内部问题之后,才同意举行多边会议。5月14日,赫里斯托菲亚斯先生正式宣布,他将不再参加2013年塞浦路斯总统选举,并表示这一决定背后的一项主要考虑因素是谈判未能取得进展。



4. 在各方就如何进行实质性谈判达成协议之前，中心问题是继续进行技术委员会的工作。各方都致力于振兴委员会的工作，这些委员会于 2008 年在会谈的筹备阶段成立，其宗旨是“改善塞浦路斯人的日常生活”。技术委员会涵盖领域包括诸如犯罪和刑事案件、经济和商业事务、文化遗产、危机管理、人道主义事务、卫生和环境等。同时正在考虑恢复开放新口岸和广播的委员会，并考虑制定关于其他技术委员会和其他建立信任措施的建议。

### 三. 联合国驻塞浦路斯维持和平部队的活动

5. 联塞部队的首要目的是防止战火复燃，协助维持法律和秩序，恢复正常状态。根据联塞部队的任务，它要尽可能兼顾安全方面的考虑以及维持军事现状的需要，务使在缓冲区内生活和工作的塞人能够进行民事活动，享受充分的、有作为的生活。这样的做法如果成功，即可在两族之间建立信任，有助于联合国支持和平进程的整体努力。

#### A. 防止战火复燃，维持军事现状

6. 在本报告所述期间，联塞部队继续保持缓冲区的完整和稳定。敌对双方部队维持了继续减少军事违规行为的趋势。联塞部队与敌对双方部队保持着友善和相互尊重的合作，以致双方指挥系统的工作关系一直是积极的。

7. 在本报告所述期间，双方部队没有开展重大行动。同时，联塞部队在观察、报告和联络方面的日常措施仍然发挥着重要作用，以避免双方因底层行动而可能导致的反应。这些情况主要发生在双方部队十分接近的尼科西亚附近地区，大多是由于纪律涣散所致。特派团继续与敌对双方进行着接触，以期建立军事方面信任措施，诸如在此类地区观察哨所的撤防/关闭。

8. 同时各项平民活动不断对联塞部队的权威形成挑战，现已成为缓冲区大多数事件的起因。特别是在靠近敌对双方停火线和联合国巡逻之处的一些未经授权的农耕和狩猎活动，继续在缓冲区造成紧张局势。联塞部队一直与双方有关当局密切合作，以解决这些问题。

9. 以前报告中双方部队在 Dherinia 地区修建的违反现状的军事阵地仍然还在。土耳其部队保留了拉鲁吉纳飞地的检查站。土耳其部队继续对斯特罗维利亚联络站作定期检查，并一再打破军事现状，超额派驻人员。联合国认为，土耳其政府应对瓦罗沙的现状负责。

10. 在本报告所述期间，塞浦路斯经济专属区自然资源勘探的紧张局势依然在继续。今年二月，随着岛上南部沿海区域大规模天然气储量得到确认，塞浦路斯推出近海碳氢化合物勘探的国际招标，一些国际公司已表示了兴趣。就此，土耳其外交部部长发布两份声明，认为这种行动先入为主地否定了土族塞人的权利，并

声称，勘探所涉部分地区于其自身大陆架相重叠。土族塞人方面也已就此事提出公开抗议。

## B. 排雷活动

11. 在本报告所述期间，双方继续不准进入缓冲区内余下的四个雷区，一个是位于瓦罗沙以南在土耳其部队控制下的雷区，另外三个是位于诺鲁吉纳飞地在国民警卫队控制下的雷区。安理会要求将排雷扩大至缓冲区以外地区，就此没有达成协议。因此，排雷行动仍未恢复。

12. 4月4日，作为国际提高地雷意识日的纪念活动，联合国开发计划署在联合国排雷行动处和欧盟委员会的支持下，在缓冲区尼科西亚市中心合作之家举办了一次展板展览。这项活动包括开发计划署制作的一段视频和一本小册子，着重介绍了地雷在塞浦路斯境内造成的持续威胁，并得到岛上两边媒体的广泛报道。

13. 为执行《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》，国民警卫队于五月下旬在联塞部队的监督下，开始拆除其在缓冲区一个雷区的所布杀伤人员地雷。同时，国民警卫队决定不拆除其反坦克地雷。

## C. 恢复正常状态和人道主义职能

14. 由两个社区的成员所提出并由联塞部队批准的缓冲区民用项目不断稳步增长，其中包括农业、住房建设和商业企业以及“绿色”倡议，如有机农业和太阳能项目。为协助此类活动，包括让人们能够更方便地进出农田，联塞部队在缓冲区例行提供基本服务并维护公路、水路和供电系统等必要的基础设施。这两个社区都表现出在技术层面就这些问题进行合作的意愿。

15. 根据其促进恢复正常状态的任务，联塞部队原则上支持缓冲地带的民用项目。在本报告所述期间，联塞部队收到41个民用项目申请，并授权实施其中34个。然而，特派团坚决反对未经授权的民事活动，包括建筑活动，因为这可能导致缓冲地带的紧张局势加剧。特派团敦促双方有关当局提供全力支持，确保个人和组织遵守联塞部队的许可证制度，以及法院就袭击联塞部队人员和破坏联合国财产的未决案件迅速采取行动。

16. 在本报告所述期间，在皮拉村旁边擅自建造大学校园一事一直特别为人所关注。由于皮拉村是缓冲区的唯一混合村，联塞部队一直在为保持两族之间建立信任和信心作出努力，包括监督独特安全的安排。然而，预计涌入塞浦路斯和外国学生可多达2000人，这将使皮拉当前人口增加一倍，从而加剧了人们对安全以及法律和秩序的担忧。双方均未在皮拉保持常备警力，联塞部队则成为两个社区在法律和秩序问题上的第一联络点。联塞部队和有关各方之间继续进行讨论，努力确定可以开放校园所需作出的安排。

17. 除负责缓冲区的管理工作之外，联塞部队继续每周向北部 347 名希族塞人和 126 名马龙派教徒提供人道主义援助，并促进解决其长期医疗和保健需要。尽管特派团在继续就此进行沟通，这依然是一项挑战。联塞部队继续监测南方土族塞人的生活福利问题，包括前往靠近拉纳卡的哈拉·苏丹清真寺等礼拜场所的问题。利马索尔建立一所土耳其语小学的事项没有新发展。联塞部队尚未从土族塞人当局收到其对九个马龙派教徒家庭和两个希族塞人关于永久居留在其北部传统村庄所提要求的答复。

18. 关于南部 7 名土族塞人和北部 1 名马龙派教徒被监禁和双方都有人被临时逮捕等案件，联塞部队协助处理法律和入道主义问题。调查团走访了拘留设施，以查明在他族地区服刑的个人的情况和福利条件。联塞部队还提供方便，让家人探监，让有关人士获得法律代表和解释，并出席法庭听证会，以确保对另一族司法程序的信心。

19. 联塞部队继续采取协助民间社会的举措，以及推动两族之间的合作。在本报告所述期间，特派团与国际伙伴和当地伙伴合作，为 93 项两族活动提供便利，有 3 000 多人参与活动。希族塞人和土族塞人政党领导人和代表在斯洛伐克大使馆主持下在莱德拉宫酒店召开定期会议。其他活动包括运动会、文化节、关于节约用水和环境意识的教育活动以及地方社区负责人所关注具体问题会议。在本报告所述期间，联塞部队协助举行了 11 场宗教和纪念活动，约有 1 850 人参加，这些活动要么是在缓冲区内举行的，要么需要穿越缓冲区。

20. 此外，联塞部队协助开发署和其地方伙伴在缓冲区内开展各种两族项目，资金来自美国国际开发署和欧洲联盟。历史对话和研究协会作为设在缓冲区莱德拉宫酒店过境点的一个民间社会组织，于 3 月份出版了两族社区学校用于岛上历史教学的教育材料，以推动多视角方法。开发计划署还协助文化遗产技术委员会文化修复岛上双方的文化遗产问题。联塞部队和开发计划署还继续就稳定缓冲区内莱德拉街/Lokmaçı 过境点的建筑物进行合作。

21. 在本报告所述期间，联塞部队警察在促进双方警察就缓冲区内发生的一系列刑事事件进行调查。联合通信室继续协助双方在刑事事项方面的信息交流和合作，总共提出 43 次索取资料的要求并提出了 27 项答复。双方还讨论了建立一个联合犯罪数据库，并将其置于联合通信室的问题。

22. 在本报告所述期间，犯罪和刑事事项技术委员会在联塞部队警察的协助下举行了 5 次会议。委员会商定在 2012 年剩余时间内采取一系列举措，其中包括举办一个两族节，以提高岛上两族青年对吸毒和酗酒所造成危害的认识。

23. 2011 年 10 月 22 日至 2012 年 5 月 14 日期间，联塞部队记录了 740 000 次以上通过缓冲区的正式过境，与以前各期相仿。2011 年 12 月至 2012 年 5 月期间，有价值约 1 255 576 欧元的货物从南到北越过缓冲区，比上一个报告期增加约

57%。相反方向的货物流动价值为 8 857 448 欧元，依然高于通常情况，供应电力弥补南部电力不足是其原因。

24. 对各过境点运作情况的总体评价是积极的。然而，在本报告所述期间发生过土族塞人和外国游客从北到南过境遭到限制的一些事例，土族塞人方面声称，其经济因此受到损害，对人们反向过境也有影响。然而，这些例子很少，看来不象一种蓄意的政策。

25. 过境点委员会，2010 年 12 月受命于希族塞人和土族塞人领导人，就新的过境点达成协议，但该委员会在本报告所述期间未开过会。尽管联塞部队与双方进行过接触，但他们对新过境点位置的立场一直无法调和。

26. 按照双方领导人 2010 年 10 月商定的情况，联塞部队警察继续护送土族塞人平民和人道主义物资车队通过缓冲区前往科基纳/埃伦柯伊。虽然过境点的民用交通未受影响，但土族塞人方面要求提供正式护送的次数超过商定频率，多达一周六次，有时每天两次。

27. 自 2011 年底以来，一群示威者占领了尼科西亚市中心的莱德拉街/Lokmaçı 过境点。虽然在本报告所述期间抗议呼声时大时小，但人员集结带来了安全风险以及安全和公众健康危害。联塞部队密切监测有关情况，并与双方联络，以确保示威者的出现不会破坏安全局势或过境点的顺利运作。6 月，最后一批抗议者离开，使该地区得以恢复正常。

28. 对在北方执行任务的联合国希族塞裔工作人员依然偶尔会受到一些限制。

#### 四. 失踪人员调查委员会

29. 在本报告所述期间，失踪人员调查委员会继续开展失踪人员遗骸挖掘、识别和送回的两族共同项目。截至 2012 年 6 月，委员会两族考古队已在塞岛两方挖掘出超过 850 人的遗骸。设在尼科西亚联合国保护区的委员会考古实验室检验了 700 多名失踪人员的遗骸。在对将近 1 500 份样本进行了遗传分析后，迄今有超过 320 人的遗骸被送还各自的家人，其中包括在本报告所述期间送还的 21 人的遗骸。委员会承诺将其遗传分析保持在国际最佳做法的最高水平上。为此，正在同波斯尼亚和黑塞哥维那国际失踪人员调查委员会的遗传实验室最后敲定脱氧核糖核酸分析合同。在本报告所述期间，委员会进入北部军事地区仍受限制。

#### 五. 财务和行政方面

30. 如上一份报告中所述，大会第 65/295 号决议批款毛额 5 650 万美元，用作联塞部队 2011 年 7 月 1 日至 2012 年 6 月 30 期间的维持费用，其中包括占联塞部队费用净额三分之一的自愿捐款，即塞浦路斯政府自愿捐款 1 800 万美元，以

及希腊政府自愿捐款 650 万美元。请其他国家和组织也考虑提供自愿捐款，以缩小联塞部队费用中通过摊款支付的部分。

31. 第五委员会在大会第六十六届会议续会第二期会议期间核准毛额为 5 460 万美元的预算，作为联塞部队 2012 年 7 月 1 日至 2013 年 6 月 30 日期间的维持费，这有待大会作出决定。

32. 如果安理会决定按下文第 42 段的建议将联塞部队任务期限再延长 6 个月，维持联塞部队的费用额度将以大会批准的数额为限。

33. 截至 2012 年 6 月 12 日，联塞部队特别账户 1993 年 6 月 16 日至 2012 年 6 月 8 日期间的未缴摊款总额为 1 580 万美元。同日，所有维和行动未缴摊款总额为 13.60 亿美元。

34. 部队和特遣队所属装备费用分别只偿付至 2012 年 2 月 29 日和 2010 年 6 月 1 日，原因是未能按时收到摊派款项。

## 六. 意见

35. 军事违规总数持续下降，值得欢迎。敌对双方的部队应利用这一积极趋势，就建立军事信任措施与联塞部队接触。与此同时，当地居民和地方当局尊重联塞部队在缓冲区的权威也同样是必不可少的。缓冲区内的民事活动是总体安全感增强的自然结果。然而，只有以促进信任和合作的方式对缓冲区内的民事活动加以管理，才可促进和解进程。因此，我呼吁有关当局全力支持联塞部队执行其任务。

36. 塞浦路斯有关开采自然资源方面的持续紧张局势和争论令人关切。在这方面，我呼吁有关各方尽一切努力避免引发紧张局势，否则会对该岛、其周边，包括缓冲区内的安全局势产生负面影响。必须确保所有新发现的自然资源财富，属于所有塞浦路斯人，两个族裔均将从中受益。这一发展是寻求塞浦路斯问题持久解决方案的另一强大因素，我希望，这将激发更进一步的合作，以有利于该区域所有的利益攸关方。

37. 令人遗憾的是，当地雇用的联合国人员的行动仍继续受到限制。联合国所有人员的行动自由是本组织一个原则问题，也是联塞部队行动所必须的。我呼吁塞浦路斯土族塞人当局尊重这一原则。

38. 我仍然认为，建立经济、社会、文化、体育或类似的联系和接触，将对正在进行的谈判产生积极的影响。这种接触会培养族群之间的信任感，有助于缓解土族塞人对受到孤立的忧虑。而且，如果双方的经济和社会实力拉近，将使终极统一不仅更为容易，也更有可能实现。在获得国际支持的和平进程中，背道而驰的努力只会适得其反。

39. 联合国很高兴通过支持失踪人员调查委员会继续支持为受害者家属所做重要工作。鉴于委员会当前面临的挑战，我希望得到所有各方的支持，维持委员会工作的非政治性和两性性，并使它能够按照国际标准执行任务。此外，我还再次呼吁所有各方，确保提供不受限制的准入，包括在北方的军事控制区内的准入，使委员会能够满足在整个岛屿进行挖掘的要求。

40. 尽管国民警卫队正在缓冲区内的一个雷区进行部分排雷工作，但岛上缓冲区内外仍有雷区。我呼吁各方按照安全理事会第 2026(2011) 号决议的规定，毫不拖延地为进入缓冲区内外其余雷区提供便利。联合国随时准备协助各方实现塞浦路斯无地雷的愿望。

41. 正如我一年多前就新的过境点提出的报告那样，双方均对在 Lefka/Lefke 地区的 Apliki/Aplıç 以南开设过境点持肯定态度。当时，我呼吁各方采取务实和注重结果的方法，以期两族之间能够进行进一步的社会和经济互动。我感到失望的是，尽管各方表示乐意开放更多的过境点，但自从那时以来没有取得任何进展。

42. 联塞部队继续在塞岛发挥重要作用，维持着缓冲区，并促进宁静和解决影响两族日常生活的诸多问题。特派团同我的特别顾问所牵头进行的斡旋任务以及岛上其他联合国行为人为保持密切合作。因此，我建议将联塞部队的任务期限延长六个月，至 2013 年 1 月 19 日。

43. 正如我在前文提到的那样，谈判进程再次达到这样一个阶段，双方必须商定并着手寻找推进谈判的方式。在这方面，我鼓励双方与我的特别顾问和他的团队进行密切合作，他们还是随时准备施以援手。此外，我继续鼓励塞浦路斯的政治领导人完全接受一个更具包容性的对话的观念和做法，以确保民间社会行动者在和平进程中可以发挥有意义的作用。

44. 按照安全理事会包括最近第 2026(2011) 号决议在内相关决议的要求，秘书处将继续参与同解决方案有关的应急规划。此项规划将继续以谈判进展以及各方认为联合国在此方面可以发挥的作用为指引。

45. 同时，我将继续密切审视联塞部队的行动情况，考虑到实地的事态发展和各方的意见，并将酌情向安理会提出建议，一旦有此需要，即进一步调整联塞部队的任务、兵力规模和行动构想。我在 2011 年 11 月 30 日提交的报告(S/2011/746) 中向安理会汇报了我打算对联合国在塞浦路斯的人员部署进行较为广泛的评估，关于这项工作的可能范围和时间，内部讨论正在继续进行中。

46. 最后，我要感谢我的特别代表兼特派团团长丽莎·布滕汉姆女士、部队指挥官刘超少将，以及在联塞部队服务的工作人员，感谢他们高效率地、坚毅地履行了安全理事会赋予的职责。我还要感谢我的特别顾问亚历山大·唐纳及斡旋小组。

## 附件

## 向联合国驻塞浦路斯维持和平部队提供军事和警察人员的国家(截至 2012 年 6 月 15 日)

国家	军事人员
阿根廷 <sup>a</sup>	295
奥地利	4
加拿大	1
中国 <sup>b</sup>	2
匈牙利	84
斯洛伐克 <sup>c</sup>	200
大不列颠及北爱尔兰联合王国	272
<b>共计</b>	<b>858</b>

国家	联合国警察
澳大利亚	15
波斯尼亚和黑塞哥维那	9
克罗地亚	4
萨尔瓦多	1
印度	6
爱尔兰	17
意大利	4
黑山	4
塞尔维亚	2
乌克兰	6
<b>共计</b>	<b>68</b>

<sup>a</sup> 阿根廷特遣队包括下列三国士兵：巴西(1人)、智利(15人)和巴拉圭(14人)。

<sup>b</sup> 中国用了联塞部队总部一个加拿大空缺职位和一个英国空缺职位。

<sup>c</sup> 斯洛伐克特遣队包括克罗地亚士兵(2人)和塞尔维亚士兵(46人)。



